

O LE LUMANA'I: E I'U INA MOU 'ESE 'ELE'ELE MA FANUA O SAMOA PE AFAI E LE MAFAI ONA TOTOGI TUPE NONO / AITALAFU.

Tusia: Elora Raymond

(Fa'asalalauina: Samoa Observer - 29 Oketopa 2013 I luga o le Initaneti).

I le tausaga e 2008, sa pasia ai e le Malo o Samoa le tulafono fa'atupu fesili i finagalo o le atunu'u, ma o lea tulafono na mafai ai loa ona iai se tusi resitala e fa'amaumauina ai eleele ma fanua i totonu o Samoa (land registry). O le tausaga e 2013, sa pasia ai fo'i se tasi tulafono fa'atupu fesili i finagalo o le atunu'u, ma o lea tulafono ua fa'atagaina ai ona lisi eleele ma fanua ma mafai ai loa ona nonoina ni tupe ae fa'amautuina i eleele ma fanua lisi.

O fea e ala mai ai nei ituiga mafauauga e fou i le fa'alogo? O ai i latou na tusia nei tulafono/ pili? Pe na maleifua mai le Ali'i Palemia Le Afioga Tuilaepa ma nei mafauauga ina ia saili ni tupe se tele mai le fa'atauina o eleele ma fanua; pe o se manatu o le Loia Sili? Pe na mafauauga ea i totonu o Samoa nei mea?

O nei tulafono, sa aumaia lava e le Faletupe o Asia (ADB), o le faletupe lava ua sefulumalelima (15) tausaga talu ona galue ina ia aveeseina tagata Samoa mai o latou eleele ma fanua fa'ale-aganu'u. O nei tulafono: Tulafono e Resitaraina Fanua ma Suafa 2008 (LTRA) ma le Tulafono o le Komisi Fauautua mo Eleele Faale-Aganu'u 2013 (CLAC), sa tusiina lava e ali'i e faigaluega mo le Faletupe Asia, ma o i latou fo'i e totogiina e tupe mo fesoasoani i atunu'u fa'atagi i ni tupe nono (grant money).

O le fa'amatalaga la leni. Na pasia e le malo o Samoa nei tulafono ina ia maua ai tupe nono sa talosagaina, e tasi ma le tele o miliona o tala (\$) fa'atasi ai ma le polomisi e toe maua fo'i ma nisi miliona pe a ua mae'a lelei le galuega. Ua toe itiiti mae'a leni polokeki (project): ua toe fa'asilasila e le Faletupe a Asia, o lo o totoe pea ni tulaga e ao ona fa'amae'a lelei ina ia mae'a lelei ai le ave'eseina o eleele fa'ale-aganu'u mai tagata/ aiga Samoa.

O lo o iai pea ni avanoa o lo o totoe e mafai ai ona taofia le alu i luma o leni polokeki.

Pe na fa'apefea ona amata?

E sili ona amata mai le fa'amatalaga ia Ianuari i le tausaga 1998, o le tausaga lea na fa'asalalau ai se lipoti e ta'u mai ai lo latou matua le fiafia ona o le tele o tupe nono ua alu i Samoa.

O le manatu o lo o i mafauau o nei faletupe mo atina'e, ia tatau ia Samoa ona faatino nonoga tupe ina ia avea ai le atunu'u ma se atunu'u e maualuga tulaga atina'e i le itu tau tupe (advanced economy). E le taliaina e nisi tagata popoto i le itu tau tupe manatu fa'apei ona fa'alia e le Faletupe o Asia. Fai mai latou, o se fa'ata'ita'iga, o tupe sa nonoina e Amerika e tusa e 80 pasene i le 125 pasene o tupe maua; na o'o ina fa'afuase'i ona pa'u i lalo le tulaga o le atina'e tupe (financial crash) ma i'u ai ina 'ave'ese fa'amalosi e faletupe fale o tagata e miliona le aofa'i, o le to'atele o nei aiga na nonofo i luga o le auala tele.

Talu mai ia mea na tutupu, ua manatu ai loa le au popoto i le itu tau tupe (economists) i faletupe mo atina'e (development banks), ina ia fa'aeteete i le fa'atinoina o tupe nono/ aitalafu po o tupe mo atina'e (investment); ae maise fo'i tulaga fa'asino i fa'alapotopotoga nono tupe e iai le IMF, ADB, ma

isi faletupe o atina'e na feagai ma le tuleiga o aia tatau o tagata mo fanua fa'a-atunu'u i le itu i Sisifo (western style property) – na le maua ni fa'amanuiaga (economic growth) mo tagata i le tele o atunu'u na a'afia (developing nations).

O le lipoti a le Faletupe Asia lea na fa'asalalau i le tausaga 1998, sa faia tonu lava i le taimi fa'atoa tula'i mai ai le ali'i Palemia le Afioga Tuilaepa i lona tausaga muamua. O le vaitaimi tonu lena sa taufa'amata'u ai le faletupe ile Malo o Samoa, na fa'aalia ai e le toe mafai ona nono ni tupe mo Samoa se i vagana ua fa'atino tulaga ia e lua:

- 1) Ina ia ave'esea mai le Malo Samoa (privatize) le pulega o fa'alapotopotoga tautua fa'apitoa uma ua i lalo o le va'ava'aiga a le Malo (state owned enterprises) ma
- 2) Ina ia pasia tulafono e mafai ai ona fa'atino ni mokesi mo eleele ma fanua fa'ale-aganu'u.

Afai e malie iai Samoa i ia tulaga, ona mafai fo'i lea ona nonoina se tupe e US\$7.5 miliona i le matagaluega o lo'o va'aia tupe a le atunu'u, fa'atasi ai ma se isi US\$1.0 miliona e totogi ai nisi e fesoasoani i le fa'atinoga o tulaga ta'ua i luga pei o i latou e iai le tomai tau tupe ma fesoasoani tau loia.

Atonu o le taimi lea sa tatau ai lava ona tali atu le Malo "Leai Fa'afetai." Peita'i sa le o le tulaga lea na iai.

I le Tausaga 2000, sa nono atu e le Faletupe Asia (ADB) se tupe e US\$3.5 miliona le aofa'i mo le Polokeki (project) fa'anumeraina o le 33167 i le Vaega Fa'apitoa (matagaluega) e va'aia tupe a le atunu'u. Sa ioe le Malo i mea e tolu pei ona ta'ua i luga: Ave'esea mai le Malo le pulega (privatize) o fa'alapotopotoga tautua fa'apitoa (state owned enterprises), amata se resitala (land register) e resitala ma fa'amaumauina ai eleele ma fanua, ma fa'atagaina loa ona fai o ni aitalafu / mokesi e fa'aaogaina ai eleele fa'ale-aganu'u po o eleele tau Samoa.

O ai la o le Malo sa lagolagoina ma talia lenei fefa'ataua'iga?

Fai mai le Faletupe o Asia (ADB) (ma e le i suia lava le latou tali) o le maliega i lenei fefa'ataua'iga e sau sa'o lava mai le "tumutumu o le Malo" ma e le taumateina le sau mai i le ali'i Palemia, le Afioga Tuila'epa.

O latou nei o le Malo sa auai i le tautaiina ma le fa'atinoga o le Polokeki – Susuga Hinauri Petana, Failautusi mo le Matagaluega Teu Tupe ma 'Oloa; Afioga Papali'i Scanlan, Kovana o le Faletupe Tu Totonu o Samoa; Susuga Falani Chan Tung, Failautusi Matagaluega o Fefa'ataua'iga, Pisinisi ma 'Au'aunaga.

E le i fesiligia se finagalo o le Palemene po o le mamalu o le atunu'u mo se fesoasoani i lenei mataupu ua aumai ai ni a'afiaga fa'ale-tulafono e fa'asino i 'ele'ele ma fanua fa'ale-aganu'u po o fanua tau-Samoa.

E iloa ane mulimuli lenei polokeki, ua te'a ni nai tausaga talu ona ioe le Malo i le Faletupe.

Mai le amataga la o lenei polokeki, sa maua e le Malo mai le Faletupe o Asia (ADB) se tupe o lona aofa'iga e US\$500,000 mo fesoasoani fa'a-loia (legal advice). E le ni tupe maua fua ona sa totogiina ai ali'i loia ina ia sui vaega o le Tulafono Fa'avae (Constitution) o Samoa e mafai ai ona fa'aaoga 'ele'ele ma fanua tau-Samoa e tagata fai pisinisi (investors) mai fafo atu o le atunu'u.

O fa'atonuga sa 'ave i ali'i loia: – ina ia amata se resitala (registry) e fa'amaumauina i lalo, suafa pe a resitala fanua; ina ia faia ni suiga fa'ale-tulafono e tatau ona fai e fa'asa'oloto mai ai eleele ma fanua fa'ale-aganu'u o alalafaga ina ia mafai ona fa'aaoga mo atina'e; ma ia, iloilo ina le tulafono fa'asino i eleele ma fanua, e aofia ai ae le gata mai ai, tulafono o lo o avea ma fa'afitauli i le fa'asa'olotoina o eleele ma fanua fa'ale-aganu'u mo ni atina'e e ala mai ai ni manuia se tele.

1 & 2 - Sa una'ina fo'i i latou sa iai le tomai fa'a-loia, ina ia su'esu'e ma iloilo toto'a le tulaga ua fa'asaina ai tagata e le o umia suafa matai, ona fa'atino le lisiina o fanua, atoa ma tulaga uma e mafai ai ona resitala fanua lisi ...ma saunia ai loa se talosaga tusitusia, mo se fa'amasinoga a le Fa'amasinoga Mauuluga, e tusa o le tulaga fa'atulafonoina o le mokesiina o ni mana'ona'oga i eleele fa'ale-aganu'u....lisi e fa'atinoina ma le fesoasoani a faletupe i totomu o le atunu'u, e atina'eina se fa'ata'ita'iga mo le fa'atauaina o mana'oga faasino i fanua lisi.

A mafaufau i tua i le tausaga 2002, sa iloa lelei lava i na vaitaimi, e i latou sa faufautua mo le Faletupe Asia (ADB), e le taitai ona taliaina e tagata Samoa leni maliega fefa'atau'iaga ua faia i o latou eleele ma fanua fa'ale-aganu'u.

“O le a tete'e malosi tagata i leni suiga ua fuafuaina ina ia maua se tamao'aiga tele mai o latou eleele fa'ale-aganu'u,” o sa latou tusitusiga lea. Ae peita'i, sa leai se kea (didn't care), “ua lava lelei manatu - fia sa'ili - manuia (sufficient will) e fa'atino ai loa fuafuaga mo suiga fa'ale-tulafono ma le fa'aaogaina o ia tulafono.”

3 - Lona uiga, pe a fa'afaigofieina le mataupu, o le a galue le ali'i Palemia le Afioga Tuila'epa e tulei le tulafono i totonu o le Palemene.

Na galulue loa ali'i loia a le Faletupe Asia (ADB), mo ni tausaga soso'o ai, e tusiina loa Pili Taufa'aofi mo le palemene. E ui lava sa malosi ni tete'e e pei ona sa iloina i le amataga, ae na pasia lava le Tulafono Taufa'aofi e Resitalaina Fanua ma Suafa 2008, pasia ma le Tulafono e Fa'aaogaina Fanua e Fa'amautuina ai ni Fuafuaga (Securitization Act) 2012, po o le tulafono na manana'o le Faletupe o Asia (ADB) i le tausaga 1998 lea sa fa'amalosiina i tupe (bribe) le Matagaluega teutupe ina ia pasia i le tausaga e 2000 ae fa'ato'a tusitusia i le tausaga 2006.

Po o le a la le isi mea e soso'o ai?

E le i mae'a le polokeki a le Faletupe Asia (ADB) ina ia mautu se maketi e mokesi ai eleele fa'ale-aganu'u. Tusa o le mea mulimuli e fia fa'apipi'i o le paso fa'aletulafono (legal puzzle), o le su'e lea o se auala e fa'amautu ai se suafa /igoa e le tagata fou o le a ona ina (ownership) eleele po o fanua fa'ale-aganu'u.

Ae mo le taimi nei, e ono fa'atagaina se matai e lisi eleele fa'ale-aganu'u, ae afai e mana'omia se mokesi e fa'aaogaina ai e ni fai pisinisi mai fafo fanua lisi e taua tele ona iloina suafa o e ona fanua ma le latou fa'atagana o se pisinisi e fa'atino i luga o ia fanua.

E matua le fa'atagaina e le tulafono ona fa'atino leni mea: O eleele ma fanua Samoa o mea totino ia a le aiga potopoto. E leai lava se tagata e to'atasi po o ni tagata, e leai fo'i se tupu'aga, na te mafai ona onaina nei fanua.

O se fa'afitauli tele lea i le Faletupe Asia (ADB), ma o le galuega e tatau ona fai o le fa'aititia lea o le aiga potopoto i ni nai igoa o ni tagata o lo o soifua pea, ina ia mafai ai ona sainia ni pepa e tu'uina mai ai la latou fa'atagana. O le mea lea ua iai le tupe a le Faletupe Asia o lona aofa'i e US\$400,000 e totogi ai nisi (consultants) e faia lea galuega. O i latou mai fafo po o totonu lava o Samoa sa tusinga lenei galuega fa'ale-tulafono (legal framework).

E maua uma le tala o lenei fuafuaga a le Faletupe(ADB) i totonu o fa'amaumauga o le Polokeki Vaega III: Polokalame Mo le Tamoaiga fa'aaogaina ai Eleele ma Fanua fa'ale-aganu'u i Samoa. Va'ai i le Uepisati (website).

Mo le isi tolu tausaga, o le a taumafai ai le Faletupe o Asia (ADB), e suia tulaga o e onaina eleele fa'ale-aganu'u. O le a iai se Vaega laititi e galulue i le tulafono (Legal Working Group) e galulue e fa'aaogaina le Fono Fauautua mo Eleele fa'ale-aganu'u (CLAC), o lo o i totonu o le Matagaluega o Puna'oa Fa'alenua ma le Si'osi'omaga(MNRE).

Afai e leai se maliaga e tasi a lenei Vaega Laititi Faigaluega (Legal Working Group) e i'u ina le manuia le polokeki.

E le gata fo'i i lea, e tatau foi i le Faletupe o Asia (ADB) ona fa'aaoga le tulafono i fa'amasinoga e tofotofu pe se tulafono e mafai ona fa'aaoga (test law in court). Talu ai ua iai se tagata faipisinisi (investor) mai fafo, ua mafai ona maua sana lisi o se fanua fa'ale-aganu'u. O le a taumafai sana aitalafu mai le Faletupe o le ANZ i Samoa e fa'aaogaina ai lana fanua lisi. Afai e mafai sana noga tupe mai lea faletupe, lona uiga o le fa'amaoniga lea o le a mafai ai loa ona fa'atino ni aitalafu i fanua lisi.

Po o ai lenei tagata faipisinisi mai se atunu'u i fafo? Po o fea fo'i le nu'u lea ua talia le pisinisi? Pe le ua tatau loa i se sui o le aiga ona 'ave lenei mataupu ma fesiligia i le fa'amasinoga o Fanua ma Suafa, aua afai e ave i le fa'amasinoga, e mafai ona fa'alavelave i le polokeki ma e i'u ina fa'amutaina ai.

Afai la e fai atu le faamasinoga o lenei mataupu ae faia'ina le tagata faipisinisi, lona uiga ua tele fo'i le fa'afitauli i le faletupe o Asia (ADB).

O se polokeki e fa'asino i le fa'atauina o le fa'amaoni ma le amiotonu i le fa'atinoga o auunaga i totonu o Amerika, ua latou tusia ma lolomi se Ta'iala ina ia fesoasoani ai i le Faletupe o Asia (ADB) i ana polokalame ua i'u le manuia pe ua le taulau o latou fa'amoemoega.

O se tasi auala e ao ina fa'atino, o le fa'afeso'ota'i lea o le o lo o feagai ma le polokeki (project officer) Malie Lototele i le imeli mlototele@adb.org, ma e mafai ona tu'uina iai ni fa'afitauli ua aliali mai ua le mulimuli ai le fa'atinoga o le polokeki a le ADB i tulafono tusia (regulations) a le Faletupe o Asia (ADB).

O se fa'ata'ita'iga o se fa'afitauli e ono tautalagia ai le Faletupe o Asia, pe afai ua fa'atino se fuafuaga e ono ave'eseina ai tagata muamua (indigenous peoples) ma a latou aganu'u mai o latou fanua. O lona uiga e mautinoa lava ni aiaiga fa'a-Faletupe Asia mo tupe totogi pea (default rate), mo ni mokesi e fa'aaogaina ai eleele fa'ale-aganu'u. Lona uiga e tatau lava ona mae'a fa'atinoga mo le aveeseina o eleele fa'ale-aganu'u ona e mana'omia lea ae le i fa'amautuina tulaga i le pasene o tupe aitalafu (interest rate) e ao ona totogi i le faletupe!

O lona uiga, ua mautinoa fo'i, ua mae'a ona galulue le Faletupe Asia (ADB) i le pasene o tagata Samoa e ono faia ni aitalafu mai faletupe, e fa'aaogaina ai fanua lisi, ma o i latou fo'i ia o le a le mafai ona totogi aitalafu mai faletupe - po o le pasene o tagata Samoa ua mateina e le Faletupe (ADB) e ono migi o latou fanua i se fai pisinisi (investor) ma i'u ina fa'atau atu ia fanua i luga o le maketi lautele. Pe le o le mea ea lea ua ta'ua o le 'aveeseina o tagata mai o latou eleele?

Pe le o lea fo'i le mafua'aga ua tataua ai loa i le Faletupe Asia (ADB) ona silasila toto'a i tulaga taua ua uma ona fa'ata'atia i totonu lava o le faletupe (ADB), ma iloilo lelei le tulaga mata'utia ua tula'i mai i Samoa, ona ua a'afia eleele ma fanua fa'ale-aganu'u i ni fuafuaga a le Faletupe Asia. O se tiute lea ua tataua ona fa'atino e le faletupe, talu ai o Samoa e leai ni a'oa'oga mo tagata e mana'omia ni nonoga tupe/ aitalafu mai faletupe; ae o se atunu'u ua iai tulaga mo nonoga tupe / aitalafu i faletupe e ono a'afia ma mafatia ai tagata ma aiga Samoa.

4 – E manatu, o le a toe mafaufau le Malo Samoa i nei tulaga fa'ale-tulafono e aumai e ni suiga i tulafono fa'asino i eleele ma fanua fa'ale-aganu'u. Peita'i o le maitau atu lava i uiga ma aga ale Malo o Samoa, e leai se toe fo'i i tua i fuafuaga ua uma ona malilie iai fa'atasi ma le Faletupe o Asia (ADB). O lona uiga o le a fa'aaauu pea fuafuaga o le polokeki (project) ma le Faletupe Asia (ADB), e tusa fo'i pe o le a resitala ai eleele o aiga potopoto i le igoa o se tagata to'atasi ae i'u ai ina aveese ai aia tataua fa'a-suli a tupulaga ma tupulaga fai mai a aiga potopoto.

Manatua fo'i, i le tausaga e 2000, na polomisi e le Faletupe Asia (ADB) se tupe o lona aofa'i e US\$7.5 miliona mo le Matagaluega e va'aia tupe, ina ia fa'atino ai e le Malo Samoa le polokeki e 'ave'ese ai mai aiga potopoto o latou eleele ma fanua fa'ale-aganu'u mo tagata fai pisinisi mai fafo (foreign investors). I le taimi nei, na o le aofa'i e US\$3.5 miliona ua nonoina atu e le Faletupe ia Samoa - toe ai lea o le US\$4.0 miliona o tupe nono e tu'uina fo'i i le Matagaluega tau tupe pe a mae'a tulaga uma o le maliaga ua sainia ma le Faletupe Asia (ADB).

Afai e mafai e le Faletupe o Asia (ADB) ona fa'atino se maketi fa'apitoa mo le mokesiina o eleele ma fanua, o le a ni mea e ono tutupu mai? Talu ai le faigata o tulaga tautupe i Samoai taimi nei, e matua mata'utia ma le talafeagai ai ona iai ni mana'oga fa'apisinisi mo eleele o Samoa mai i atunu'u i fafo pe a fa'atusatusa i nisi lava taimi ua tuana'i i le tala fa'asolopito o le atunu'u.

O lo o o'u tusi atu mai le 'a'ai tutotonu o Atlanta (City). Na a'afia tele lenei nofoaga tutotonu mo tausaga e lima talu ona fa'afuase'i ona tupu se tulaga mata'utia (credit bubble deflation) talu ona le mafaia e tagata ona totogi tupe nono mai faletupe na fausiaina ai o latou fale sa nonofo ai. E tusa ma o le aofa'i o tagata i Samoa, le fuainumera o tagata sa ave'esea fa'amalosi mai o latou fale, i tausaga ta'itasi mo tausaga e lima, ina ua le mafai ona totogiina aitalafu/ mokesi o a latou fale.

Talu mai le tausaga 1997, na amata ai lenei fa'afitauli i fale fa'atau ma aitalafu ua le mafai ona totogi, atoa ai ma le anoano o tagata ua faamalosi ona leai o ni o latou fale e nonofo ai. Sa tutupu nei fa'afitauli i so o se itu o le lalolagi ma sa a'afia atunu'u o lo o tau atia'e le tamao'aiga (developing nations) fa'atasi ma atunu'u o lo o maoa'e le tamao'aiga (first world economies).

E pei fo'i ona ua fa'atetele mai matagi malolosi ua a'afia ai atunu'u ona o le vela ua iai le lalolagi (global warming), ua fa'apena fo'i ona mata'utia tulaga fa'afuase'i (financial crises) e tutupu mai ina ua fa'alautele le tulaga o le maketi mo le fa'atauina o fanua ma fale. Manatu o atunu'u sa le a'afia i ia fa'alavelave mata'utia tautupe, sa leai se feso'ota'iga o maketi i totonu o le atunu'u (domestic) ma

le maketi o tupe a le lalolagi(global finance). A le o lena, manatu fo'i sa lelei tele le puipuiina fa'ale-tulafono o tagata sa nonoina tupe.

O lona uiga la, afai e mafai e le Faletupe o Asia (ADB) ona fa'atino i Samoa le maketi fa'apitoa mo tagata fai pisinisi mai atunu'u i fafo (foreign investors), e vave fo'i ona tutupu fa'afitauli e pei ona tutupu i alalafaga pei o Atlanta ma isi atunu'u o le lalolagi.

O le Tusitala o lenei tala, o le tama'ita'i e suafa ia Elora Raymond, na a'oga ma fai ana su'esu'ega mo lona fa'ailoga maualuga o le PhD i le A'oga e igoa o le Housing Finance School mo Aai ma Itumalo i le Georgia Institute of Technology i Atlanta, Georgia. Sa faigaluega lenei tama'ita'i i le Matagaluega e fai ai Su'esu'ega i Mataupu fa'apitoa mo le Faletupe o le Malo Amerika e ta'u o le Federal Reserve Bank. E ui la ina sa faigaluega mo le Reserve Bank,ae tuto'atasi lava ana fa'ai'uga na fai ma fa'ailoa mai i lenei tusitusiga . E le o ni fa'ai'uga a le Reserve Bank o Amerika.

Ua fa'amanuiaina nei le tama'ita'i tusitala i lona fa'ailoga maualuga ma ua ta'ua nei o ia o Dr Elora Raymond –Setema 2017.

